L'effondrement climatique a commenc

Dossier de la rdaction de H2o
September 2023

"L'effondrement climatique a commenc", a dclar le secrtaire gnral des Nations unies. En employant en anglais le mot de "breakdown", Antnio Guterres ragissait l'annonce le 5 septembre d'un nouveau record de temprature : selon l'Observatoire europen Copernicus, les trois derniers mois de l't boral - juin, juillet et aot 2023 - ont t les plus chauds jamais connus par l'humanit. La temprature moyenne mondiale a atteint 16,77 C, soit 0,66 C au-dessus des moyennes de la priode 1991-2020.

Le propos du secrtaire gnral s'inscrit dans une volont de pousser les dcideurs agir contre le drglement climatique. Nanmoins, la traduction franaise n'a pas manqu de faire dbat car elle ne correspond pas une dfinition scientifique.

Copernicus, Climat Change Service - communiqu

Nations unies - communiqu

Les explications de Libration

L'association des "climato-ralistes" a profit de cette polmique smantique pour publier la traduction d'un article de l'conomiste Richard Tol, paru dans le Frankfurter Allgemeine Zeitung. Du point de vue de l'auteur, si le changement climatique est rel, ce n'est pas l'apocalypse, et la crainte errone d'une catastrophe conduit l'extrmisme et des politiques de protection climatique excessives.

Au-del des maux, grand bien lui fasse.

Article